





NR	RWY BRG TRUE/ MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF		Oberfläche SFC	Tragfähigkeit STRENGTH
07	066/064	1000 x 23	865	955 ¹⁾	Line-up TWY ALPHA	ASPH	PCN 46/F/C/X/T
25	246/244		1000	865 ²⁾	MAX length		
				545 ²⁾	Intersection TWY DELTA		
07 L ³⁾	066/064 L	390 x 18	375	390		GRASS	0.25 MPa
25 R ³⁾	246/244 R		390	375			
07 R	066/064 R	700 x 30	618	640		GRASS	0.25 MPa
25 L	246/244 L		640	618			
07 GLD	066/064	700 x 30	618	640		GRASS	0.25 MPa
25 GLD	246/244		640	618			
	VAR (13.5): 2° E			→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2
1) MAX 980 m mit Benützung der Startverlängerung von 25 m, infolge Kriterien des Pistenbezugscodes MAX 980 m with use of 25 m take-off run extension, due to runway code number criteria							
2) Die verfügbaren Startdistanzen RWY 25 sind für VFR Operationen wegen OBST im Abflugbereich um 115 m reduziert. Die TORA Angabe auf dem entsprechenden "intersection TKOF" Schild (TWY D) ist nicht zu beachten. AVBL TKOF lengths RWY 25 are reduced by 115 m for VFR operations, due to OBST in DEP area. Disregard remaining TORA value indicated on intersection TKOF sign (TWY D).							
3) Vorgängige Einweisung zwingend (siehe §10.7) Prior Familiarization mandatory (see §10.7)							
1	Flugplatz: Öffentlich			1	Aerodrome: Public		
2	Lage: 1,5 km 130° GEO Grenchen			2	Location: 0.8 NM 130° GEO Grenchen		
3	Flugplatzbezugstemperatur: 24,0° C			3	AD reference temperature: 24.0° C		
4	Betriebszeiten: 1. JAN-DEC: 0800 LT-HRH MAX 2100 LT (HRH → VFG RAC 1-1) 2. Nachtflüge: - AP OPN WED bis 2000 LT - Übrige Zeiten: Anfragen an Flughafenbehörde bis 1600 LT			4	OPR hours: 1. JAN-DEC: 0800 LT-HRH MAX 2100 LT (HRH → VFG RAC 1-1) 2. Night flights: - AP OPN WED till 2000 LT - Other times: Requests to AP authority till 1600 LT		
ATS: REF AD INFO 6 §11				ATS: REF AD INFO 6 §11			

5	Flugplatz-Halter: Regionalflugplatz Jura-Grenchen AG 2540 Grenchen	5	AD Operator: Regionalflugplatz Jura-Grenchen AG 2540 Grenchen
6	AFTN: LSZGYDYX	6	AFTN: LSZGYDYX
7	TEL Nr.: +41 (0) 32 396 96 96 FAX: +41 (0) 32 396 96 99 ATIS: +41 (0) 32 396 96 33 E-Mail: info@airport-grenchen.ch Internet: www.airport-grenchen.ch	7	TEL NR: +41 (0) 32 396 96 96 FAX: +41 (0) 32 396 96 99 ATIS: +41 (0) 32 396 96 33 E-mail: info@airport-grenchen.ch Internet: www.airport-grenchen.ch
8	Bodendienste: Hangar, grosse Reparaturen an Luftfahrzeugen und kleinere Reparaturen an Triebwerken für ACFT bis 5700 kg AVGAS 100LL, JET A1, Ölsorten 80/100/15W50 Feuerbekämpfungsmittel: - Kategorie 1 - höhere Kategorie für den gewerblichen Verkehr: O/R 3 HR vor ETA/ETD	8	Ground services: Hangar, major aircraft repairs and minor engine repairs for ACFT up to 5700 kg AVGAS 100LL, JET A1, oil grades 80/100/15W50 Fire protection: - Category 1 - higher category for commercial flight: O/R 3 HR before ETA/ETD
9	Zoll: - Während Betriebszeiten, Zolldokumente siehe www.airport-grenchen.ch/zoll - Mit Handelswaren O/R: (Zollamt: Bern TEL +41 (0) 58 462 68 68)	9	Customs: - During OPR hours, customs documents see www.airport-grenchen.ch/customs - With commercial goods O/R: (CUST-Office: Bern TEL +41 (0) 58 462 68 68)
10	Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Allgemeines Das Rollen auf dem Vorfeld erfolgt nach freiem Ermessen des verantwortlichen Luftfahrzeugführers. Es wird kein Flugverkehrsleitdienst angeboten. Der TWR/GND erteilt Flugplatz- und Fluginformationsdienst so weit wie möglich.	10.1	General Taxiing on APRON is at PIC's discretion. No ATC service is provided. TWR/GND will issue AFIS as far as is practicable.
10.2	Zuständigkeitsbereich Die genaue Abgrenzung des Zuständigkeitsbereiches ist ersichtlich in den Karten LSZG AD INFO 1 und LSZG AD INFO 2.	10.2	Area of responsibility The exact boundary of responsibility is shown on the charts LSZG AD INFO 1 and LSZG AD INFO 2.

10.4	Das Mithören auf der TWR Frequenz ist auf dem Vorfeld obligatorisch (-> AD INFO 2).	10.4	MNT of TWR FREQ is compulsory on the apron (-> AD INFO 2).
10.5	Standzeiten von mehr als 12 HR müssen der AAU unmittelbar nach der Landung gemeldet werden, um den entsprechenden Standplatz zuzuteilen.	10.5	Ground times of more than 12 HR have to be reported to AAU just after landing in order to allocate the corresponding stand.
10.6	Signalwesten Personen, die sich auf der Bewegungsfläche aufhalten, müssen eine gelbe Signalweste gemäss EN 471 Standard tragen. Ausgenommen sind Luftfahrzeugführer mit ihren Passagieren, die sich vom/zum Luftfahrzeug auf dem direkten Weg vom/zum AIS bewegen.	10.6	High visibility jackets All persons on the movement area must wear a yellow high-visibility safety jacket, which complies with EN 471 standard. Exception for flight crew with their passengers, which are moving from/to the aircraft directly from/to the AIS.
10.7	Einweisung auf Graspiste 07L-25R <ul style="list-style-type: none"> - Vorgängige Einweisung zwingend - HEL ausgenommen - Luftfahrthindernis im Westen (Strassenkreisel) - Optische Hilfen: Keine Schilder, nur Markierungen (Piste und Rollhaltebalken) - Kurzer Abstand zwischen Piste und parallel laufendem TWY A/D. Vorsicht nach Verlassen der Piste. - Auskunft zum Vorgehen beim Flugplatzhalter (Tel. +41 32 396 96 96 oder info@airport-grenchen.ch) 	10.7	Familiarization on grass runway 07L-25R <ul style="list-style-type: none"> - Prior familiarization mandatory - HEL excluded - Air navigation OBST in the west (roundabout) - Visual aids: No signs, only markings (runway and holding positions) - Short separation distance between runway and parallel TWY A/D. Caution after vacating the runway. - AD operator gives information on how to proceed (phone +41 32 396 96 96 or info@airport-grenchen.ch)
10.8	Für den Motor-Kunstflug gelten folgende Betriebszeiten: MON-FRI: 0800-1215, 1345-HRH MAX 1900 LT; SAT: 0900-1215, 1500-HRH MAX1800 LT; SUN + HOL: 1500-1700 LT; keine Trainings- und Schulflüge gestattet, ausgenommen Kunstflüge mit Passagieren.	10.8	The following OPR HR apply to airplane aerobatics: MON-FRI: 0800-1215, 1345-HRH MAX 1900 LT; SAT: 0900-1215, 1500-HRH MAX1800 LT; SUN + HOL: 1500-1700 LT; no training and school FLT allowed, EXC aerobatics with PAX.
10.9	Für Platzrundflüge sowie Schleppflüge gelten folgende Betriebszeiten: MON-SAT: 0800-1215, 1345-HRH MAX 2000 LT; SUN + HOL: 1030-1215, 1345-1700 LT (Rückkehr der Schleppflugzeuge - 1800 LT)	10.9	For AD circuits and aero tow FLT the following OPR HR are applicable: MON-SAT: 0800-1215, 1345-HRH MAX 2000 LT; SUN + HOL: 1030-1215, 1345-1700 LT (return of the tow planes - 1800 LT)

10.10 Flüge zum Absetzen von Fallschirmspringern:

MON-SAT: 0800-1200, 1345-HRH
MAX 2000 LT;

SUN + HOL: 1030-1200, 1345-HRH
MAX 1900 LT

10.10 FLT for dropping PJE:

MON-SAT: 0800-1200, 1345-HRH
MAX 2000 LT;

SUN + HOL: 1030-1200, 1345-HRH
MAX 1900 LT

10.11 **AP an folgenden Feiertagen geschlossen:**

DEC 25, DEC 26, JAN 01

10.11 **AP CLSD on following HOL:**

DEC 25, DEC 26, JAN 01

10.12 Am Karfreitag, Ostersonntag, Auffahrt, Pfingstsonntag, Fronleichnam, Maria Himmelfahrt, Eidg. Bettag und Allerheiligen sind Platzrundenflüge und Kunstflüge untersagt.

10.12 AD circuits and aerobatics are prohibited on Good FRI, Easter Sunday, Ascension Day, Whitsunday, Corpus Christi, Assumption, Federal Prayday (3rd SUN in SEP) and All Saints' Day.

10.13 Schleppflüge sind am Karfreitag, Ostersonntag, Pfingstsonntag und Eidg. Bettag untersagt. Schleppflüge zu Schulungszwecken sind an Auffahrt, Fronleichnam, Maria Himmelfahrt und Allerheiligen untersagt.

10.13 Aero tow FLT are prohibited on Good FRI, Easter Sunday, Whitsunday and Federal Prayday (3rd SUN in SEP). Aero tow FLT for instruction purposes are prohibited on Ascension Day, Corpus Christi, Assumption and All Saints' Day.

10.14 Fallschirmspringer-Transportflüge sind am Karfreitag, Ostersonntag, Pfingstsonntag und Eidg. Bettag untersagt. An Auffahrt, Fronleichnam, Maria Himmelfahrt und Allerheiligen sind pro Tag MAX 6 Flüge gestattet.

10.14 Parajumping and transport flights are prohibited on Good FRI, Easter Sunday, Whitsunday and Federal Prayday (3rd SUN in SEP). MAX 6 flights daily are permitted on Ascension Day, Corpus Christi, Assumption and All Saints' Day.

10.15 **VFR-Flüge bei Nacht (NVFR)**

- Schul- und Trainingsflüge jeden Mittwoch bis 2000 LT;
- Übrige Zeiten: PPR TEL +41 (0) 32 396 96 96 bis 1600 LT;
- NVFR findet bei jeder Witterung statt.

10.15 **VFR FLT by night (NVFR)**

- Instruction and training FLT take place every WED till 2000 LT;
- At other times: PPR TEL +41 (0) 32 396 96 96 bis 1600 LT;
- NVFR will take place under any weather conditions.

10.16 **Anlassfreigabe für IFR, SVFR und NVFR Flüge**

Das Einholen einer Anlassfreigabe mit Angabe der ATIS Kennung bei GND/ TWR ist **obligatorisch**.

10.16 **Start-up clearance for IFR, SVFR and NVFR FLT**

Start-up clearance with details of the ATIS code **must be obtained** from GND/ TWR.

10.17 **HEL-Verfahren**

- Kein gleichzeitiger Flugbetrieb auf H1 und H2.
- Der An- oder Abflug erfolgt über die publizierten Meldepunkte oder HEL-Routen ;
- Grundsätzlich wird für Start und Landung über die Graspiste 25R/ 07L oder ASPH RWY operiert.
- Das Überfliegen von Gebäuden auf dem Flugplatz ist untersagt;

10.17 **HEL procedures**

- No simultaneous operations on H1 and H2.
- Approach or departure shall be carried out via the published reporting points or HEL routes;
- In principle, TKOF and LDG operations are made over GRASS RWY 25R/07L or ASPH RWY.
- Over-flying buildings at the aerodrome is prohibited;

10.17 HEL-Verfahren

- Kein gleichzeitiger Flugbetrieb auf H1 und H2.
- Der An- oder Abflug erfolgt über die publizierten Meldepunkte oder HEL-Routen ;
- Grundsätzlich wird für Start und Landung über die Graspiste 25R/ 07L oder ASPH RWY operiert.
- Das Überfliegen von Gebäuden auf dem Flugplatz ist untersagt;
- Den Standplatz erreicht man mit "air-taxiing" via TWY N;
- Betanken für Helikopter ohne Fahrwerk: PPR.

Anmeldung am Vortag bei:
 Regionalfugplatz Jura-Grenchen AG
 CH - 2540 Grenchen
 TEL: +41 (0) 32 396 96 96
 E-Mail: office@airport-grenchen.ch

11 ATS:

TWR/VDF: TWR HX
 REF AD INFO 3, § 4 und ATIS
 ATIS: H24
 GND: HX
 GLD: HX

12 Handkorrekturen

LSZG AREA 10/ LSZG VAC 23:

11/13 OCT 17

NIL

10.17 HEL procedures

- No simultaneous operations on H1 and H2.
- Approach or departure shall be carried out via the published reporting points or HEL routes;
- In principle, TKOF and LDG operations are made over GRASS RWY 25R/07L or ASPH RWY.
- Over-flying buildings at the aerodrome is prohibited;
- Air-taxi via TWY N to reach the stand;
- Fuel for HEL without landing gear: PPR.

Announcement the previous day to:
 Regionalfugplatz Jura-Grenchen AG
 CH - 2540 Grenchen
 TEL: +41 (0) 32 396 96 96
 E-Mail: office@airport-grenchen.ch

11 ATS:

TWR/VDF: TWR HX
 REF AD INFO 3, § 4 and ATIS
 ATIS: H24
 GND: HX
 GLD: HX

12 Hand corrections

LSZG AREA 10/ LSZG VAC 23:

11/13 OCT 17

NIL

**BESONDERE BESTIMMUNGEN
FÜR DIE KONTROLLZONE (CTR)****1 CTR**

1.1 Der Einflug in die CTR Grenchen zur Landung und der Ausflug haben über die in der VAC Grenchen festgelegten Flugwege und Meldepunkte zu erfolgen. Eine Freigabe des TWR Grenchen ist gemäss VFR RAC 4-0 erforderlich.

1.2 Nach dem Start soll der Steigflug kontinuierlich fortgesetzt werden unter Vorbehalt von Absatz 1.3

1.3 In den aktiven Segelflugssektor Bravo-Bravo darf nicht eingeflogen werden. Der Status wird über das ATIS ausgestrahlt.

1.4 Für Transitflüge ist ebenfalls eine Freigabe von Grenchen TWR erforderlich (CTN: Hängegleiter und Akrobatikbetrieb bis FL 100).

1.5 Die erforderliche Bewilligung für Luftfahrzeuge **ohne Bordradiotelephonanlage** ist vor dem Start telefonisch +41 (0) 32 396 96 00 beim TWR einzuholen.
Die **Signalgebung** erfolgt vom TWR aus.

2 Funkausfallverfahren für:**2.1 Anflugverkehr:**

- Transponder 7600 einstellen.
Vor der Freigabe des Einfluges in die CTR:
- Nicht in die CTR einfliegen und auf dem Ausweichflugplatz landen.
Nach Erhalt der Freigabe zum Einfliegen in die CTR:
- Anflug weiterführen;
- auf Lichtsignale des TWR achten;
- auf der in Betrieb stehenden Piste landen.

2.2 Abflugverkehr:

Vor dem Start:

- Zurück zum Standplatz via TWY;
- Lichtsignale beachten.

Nach dem Start:

- Transponder 7600 einstellen;
- CTR entsprechend der erhaltenen Freigabe verlassen.

**SPECIAL REGULATIONS
FOR CONTROL ZONE (CTR)****1 CTR**

1.1 Aircraft entering for landing or leaving Grenchen CTR shall proceed via the established routes and reporting points as shown on the Grenchen VAC. Clearance from Grenchen TWR is required in accordance with the provisions of VFR RAC 4.0.

1.2 After TKOF, the climb shall continue subject to para. 1.3.

1.3 It is not permitted to enter the glider sector Bravo-Bravo, if activated. The status will be broadcast by ATIS.

1.4 Clearance from Grenchen TWR is also required for transit flights (CTN: hang-gliders and aerobatic ACT up to FL 100).

1.5 Authorization required for aircraft **not carrying RTF-equipment** shall be requested by telephone +41(0) 32 396 96 00 from the TWR prior to TKOF.
Signals will be given by the TWR.

2 Radio failure procedure for:**2.1 Arrival traffic:**

- Set transponder on 7600.
Before cleared to enter CTR:
- Do not enter CTR and land on alternate AD.
Cleared to enter AD circuit:
- Continue to join AD circuit;
- Look out for light signals from TWR;
- Land on RWY in use.

2.2 Departure traffic:

Before take-off:

- Return to ACFT stand via TWY;
- Look out for light signals from TWR.

After take-off:

- Set transponder on 7600;
- Leave CTR according to clearance.